

FOREWORD

The current third volume of the *Journal for German and Scandinavian Studies* (2023) includes various research papers within the field of German and Scandinavian Studies (linguistics, literary studies, and translation studies). The high academic quality of the papers is secured by the strict application of the Journal's procedure for double-blind peer review by independent experts. The Journal's inclusion in CEEOL (Central and Eastern European Online Library) in 2022 increased its international visibility and further enhanced its prestige as an academic platform for sharing the achievements of Germanic and Scandinavian Studies in Bulgaria. Along with the research publications, in the Journal's section devoted to applied research we traditionally publish excerpts from translations of poetry and fiction by well-established as well as novice translators from German, Norwegian and Danish.

With the third volume of the *Journal for German and Scandinavian Studies* we mark the 65th anniversary of Prof. Maja Razbojnikova-Frateva, Dr. habil. – a distinguished German Studies scholar and university lecturer, translator, internationally recognized researcher of German-language literature and an active member of the Department of German and Scandinavian Studies at Sofia University St. Kliment Ohridski. The title of this special volume is derived from an interview with Prof. Frateva dedicated to the art of translation. However, in “the art of understanding and appreciating the other” Prof. Frateva devotes her efforts and talents not only as a translator and a critic of translation but also as a scholar, university lecturer, and colleague.

Prof. Frateva's achievements in the field of literary studies and translation are presented in a special paper, which includes a detailed bibliography of her research works. To celebrate Prof. Frateva's anniversary and to facilitate the volume's distribution, this year's issue of the *Journal* has been published not only on the Journal's website (<https://germscand.fcml.uni-sofia.bg/journalgermscand/>), but also in paper format.

The Editors-in-Chief express their gratitude to all the authors and reviewers of the *Journal*, to its editorial board and to all members of the Department of German and Scandinavian Studies who have contributed to this volume. Enjoy your reading!

The Editors